

Versículos que Usam o Grupo de Palavra *Engus*

Kenneth L. Gentry, Jr.

Tradução: Felipe Sabino de Araújo Neto¹

"Bem-aventurados aqueles que lêem e aqueles que ouvem as palavras da profecia e guardam as coisas nela escritas, pois o tempo está *próximo*" (Ap. 1:3).

"Disse-me ainda: Não seles as palavras da profecia deste livro, porque o tempo está *próximo*" (Ap 22:10).

Todas as versões da Bíblia consultadas utilizam a tradução "perto" ou "próximo".² A palavra crucial nessas passagens é *εγγυς* (pronunciada "engus"), que é um advérbio de tempo formado de duas palavras: *εν* ("em, no") e *γυιου* ("membro, mão"). Por conseguinte, o significado é literalmente "à mão". O *Léxico* de Arndt e Gingrich oferece uma palavra – "próximo" – como o significado.³ Thayer expande a idéia da palavra: "de Tempo; concernente coisas iminentes e que ocorrerão em breve".⁴ Ele lista Apocalipse 1:3 e 22:10 em sua série de exemplos. A palavra é usada frequentemente para eventos cronologicamente próximos, tais como a aproximação do verão (Mt. 24:32), da Páscoa (Mt. 26:18, João 2:13; 11:55), da Festa dos Tabernáculos (João 7:2), etc.

Como acontecimentos relacionados à queda do império romano, duzentos ou trezentos anos à frente no futuro, poderiam ser considerados "próximos", como por [Henry Barclay] Swete, [Albert] Barnes e outros? Várias gerações desses cristãos teriam diminuído ou sido reduzidas durante esse período. Mais difícil ainda é compreender como eventos, ainda por ocorrer a dois ou três *mil* anos no futuro, poderiam ser considerados "próximos", conforme [Robert H.] Mounce, [John] Walvoord e outros. Como acontecimentos tão remotamente espalhados pelo futuro poderiam estar "próximos"? Mas se os acontecimentos esperados ocorressem dentro de um período de tempo de um a cinco anos – como no caso de Apocalipse se o livro fosse escrito antes de 70 d.C. – então tudo ficaria claro.

Fonte: *Before Jerusalem Fell*, Kenneth L. Gentry, Jr., p. 140-141.

¹ E-mail para contato: felipe@monergismo.com.

² Entre as traduções consultadas pelo autor, citadas numa seção anterior do livro, se encontram: *New American Standard Bible*, *New King James Version*, *American Standard Version*, *Revised Standard Version*, *New International Version*, *New English Bible*, etc. (Nota do tradutor)

³ Arndt and Gingrich, *Lexicon*, p. 213.

⁴ Thayer, *Lexicon*, p. 164.